

中共在海外遍設「孔子學院」初探 —從文化間傳播角度觀察

徐蕙萍
新聞學系
副教授

徐亞萍
銘傳應用中文系
副教授

摘 要

中共建政以來，即奉馬列共產主義為主臬，對中華傳統文化極盡破壞摧殘，尤以文化大革命時期，既「批孔」，且要將孔子思想徹底剷除；如今卻於國際戮力推廣漢語文化，而在海外遍設「孔子學院」。

自 2004 年 11 月 21 日，第一所「孔子學院」在韓國首都首爾成立後，截至 2008 年 3 月，已設立了 238 所。這些以中外合作方式建立的非營利性教育機構，總是藉他國元首赴中國大陸訪問時，簽訂在當地籌設的協議；或趁中共黨政要員出訪時舉行奠基或揭幕典禮，中共如此大張旗鼓地在全球成立「孔子學院」，其目的、作用究竟為何？是頗值深思的問題。

其次，隨交通工具與傳播科技的日新月異，異國之間人、事、物的接觸溝通等跨文化傳播的情形也日益頻繁，在傳播研究領域即稱之為「文化間傳播」。若以此觀照，藉推廣漢語和中華傳統文化而設立的「孔子學院」，即是從事跨文化的傳播行為。

為此，本文擬以相關理論為據，並以分析詮釋的方式，首將文化與文化間傳播等詞彙理念之意涵釐清，繼而探究中共在海外設立「孔子學院」的相關成因；並以「孔子學院」的籌設發展實況為印證說明；最後，則以論析中共其海外遍設「孔子學院」所期冀發揮的深層作用為結。

關鍵詞：文化、文化差距、文化間傳播、孔子學院

An Introductory Study of China's Extensive Set Up of "Confucius Institutes" Overseas -- An Observation from an Intercultural Communication Perspective

Huei-Ping Hsu

Associate Professor

Department of Journalism

National Defense University

Ya-Ping Hsu

Associate Professor

Department of Applied Chinese

Ming Chuan University

Abstract

Since Communist China came to power, it has upheld Marxist-Leninist Communism as its top guiding policy and wrecked havoc on Chinese traditional culture, most especially during China's Cultural Revolution, when "Confucius-bashing" aimed to totally eradicate Confucian philosophy and values. Today, China has turned around to keenly promote Chinese language and cultural studies internationally by establishing "Confucius Institutes" extensively in many countries.

Since the inception of the first Confucius Institute in Seoul, Korea on November 21, 2004, and up till March 2008, China has already set up 238 such institutes. Set up through China's cooperation with local organizations, these non-profit educational institutes were mostly initiated, and agreements signed, during state visits by foreign leaders to China; or during top Chinese officials' visits to other countries, for ground-breaking or opening ceremonies of these institutes. It is worthwhile to study and analyze what China's objectives and motivation are behind its high-profile establishment of Confucius Institutes overseas.

Rapid advancement in transportation and communication technologies has allowed ever more frequent cross-cultural engagement and communication among countries by different people on various issues and topics. This is the so-called "Intercultural Communication" in journalistic terminology. If viewed from this perspective, the establishment of Confucius Institutes for promoting Chinese language studies and Chinese culture is actually an attempt for engagement in cross-cultural communication.

This study uses relevant theories as basis and analytical rationalization to clarify terminologies and principles regarding intercultural communication as these relate to the reasons for China's establishment of Confucius Institutes overseas; then use the current status and progress of these

徐蕙萍、徐亞萍

institutes as evidence and explanation; and finally, analyze China's objective and anticipated results for establishing Confucius Institutes as a conclusion.

**Key Words: Culture 、 Cultural Lag 、 Intercultural Communication 、
Confucius Institute**

壹、前言

一、研究動機與目的

《聯合報》日前專訪曾任職哈佛教授中國史的余英時院士，談及中國大陸近年興起的「孔子熱」，余英時院士即明白地表示，「孔子只是拿來賣錢的！這股熱是時髦和市場操作下的產物。」對於中共近年在海外設立「孔子學院」的目的，余英時則率直地指出，「為的是政治目的，不是文化目的。加拿大便曾發現一所孔子學院，是中共蒐集情資之地。」（《聯合報》2008/06/28）。雖然如此，但值得關注的是，中共自 2004 年 11 月 21 日，第一所「孔子學院」（Confucius Institute）在韓國首都首爾成立後，截至 2008 年 3 月的統計，現在已經設立了 238 所，預估到 2010 年將達到 500 所；故而中共傳媒是以「遍地開花」來形容（中國新聞網 2007/11/05；《文匯報》2006/10/19）。

無可諱言的，中國大陸的快速崛起，的確帶動全球一股「中國熱」、「漢語熱」；中共趁著這股「中國熱」在海外籌設「孔子學院」，但這些旨在教授漢語並推廣中華傳統文化的「孔子學院」，不是藉著中共領導人出訪時舉行奠基或揭幕典禮，就是他國元首赴中國大陸訪問時，簽訂在當地籌設「孔子學院」的協議；中共如此大張旗鼓地在全球成立「孔子學院」的作為，絕非如其所宣稱的教授漢語並推廣中華傳統文化，此為本文研究動機之一。

再者，中共自建政以來即奉馬列共產主義為圭臬，對中華傳統文化是極盡破壞與摧殘，尤其於文化大革命時期，不但「批孔」，而且要將孔子的思想作徹底的剷除，如今居然在海外遍設「孔子學院」，並推廣中華傳統文化，絕非單純一句「為的是政治目的」抑或「蒐集情資」所能概括；然其真正的原委為何？又其在海外遍設「孔子學院」，究竟期望能發揮何種作用？則是值得我們關注的，對於相關研究，國內尚不多見¹；針對上述動機，本文以中共在海外籌設「孔子學院」的初探為題，做相關的析論。

文化（culture）是一個民族經過代代相傳而形成的生活方式，是由作為社會成員的人所習得的，致使文化有其差異性；然隨著交通工具與傳播科技的日新月異，讓人類的「距離」不再是「距離」，人們與異國的人、事物等跨文化傳播的情形日益頻繁，在傳播研究領域上將上述情形稱之為「文化間傳播」（Intercultural

¹ 曾振隆所撰的〈孔子學院是中共擴張軟權力的統戰工具〉一文，僅從動機及發展經過作扼要地敘述（曾振隆 2007/11/23）。

Communication) (汪琪 1984, 7)。故而旨在推廣漢語和中華傳統文化的「孔子學院」，即是從事跨文化的傳播行為。因此，本文之研究問題有四，分述如下：

- (一) 自建政以來奉馬列共產主義為主臬的中共，對中華傳統文化是極盡破壞，如今居然在海外籌設「孔子學院」，除推廣漢語，並推廣中華傳統文化，其文化政策大逆轉的原因何在？
- (二) 中共在海外籌設「孔子學院」，旨在推廣漢語及中華傳統文化，但以其領導人高度重視的情形來看，絕非如此單純，然其肇啟的緣由為何？
- (三) 文化，是有區域、種族之差異性；中共在海外籌設「孔子學院」，除了推廣漢語，並將推廣中華傳統文化，然中共在海外籌設「孔子學院」的發展情形為何？
- (四) 中共大張旗鼓地在海外籌設「孔子學院」，其所希冀的深層作用為何？

二、相關理論與文獻

(一) 文化與傳播

論及文化 (culture)，實可謂眾說紛紜，有從人類學的角度²，亦有從社會學的角度³，不過，本文旨在從跨文化間的傳播與溝通的角度去探究研究主題，故而採用在文化領域基本上較受認同的文化概念，所指的是一個民族經過代代相傳而形成的生活方式，其內涵包括人的思維、行為、言語，以及知識、信念、藝術、道德法則、法律、風俗及其他能力和習慣等的複雜整體，為此，文化是具有繼承性、層次性、多樣性等特徵 (庄曉東主編 2008, 3)。

社會學家通常把二個文化特質不等速變遷所造成的差距，稱之為文化差距 (Cultural Lag)；但也因此常會有一種自己的文化才是好的，是優人一等的感覺心態。這種心理在人類學中稱之為「文化中心主義」 (Ethnocentrism)，即是用自己文化為標準來衡量其他文化的心態 (蔡文輝 1991, 93)。

「傳播」 (Communication) 源於拉丁文動詞 *communicare*，意指「分享」 (to share)；依據字義上的解釋，當人們進行傳播行為時，最主要的目的是要分享共同性，即是要增加共同性 (方鵬程等 2005, 38)。

² 如英國人類學家泰勒 (Edward B. Taylor) 將之定義為：「從廣義來說，是一個包括人在社會中所習得的知識、信仰、美術、風俗以及任何其他的能力與習慣的總稱」；這基本是屬於描述性的定義，迄今仍被普遍接受 (汪琪 1984, 15-16)。

³ 就社會學上而言，凡是人類為求生存而創造、發展，或學習得到的一切知識、信仰、工藝技術、生活規範等都是文化的成分 (蔡文輝 1991, 91)。

就本質上說，傳播是指人類交換和共享訊息的過程，是人與人之間、人與社會之間，通過有意識的符號進行訊息傳播、訊息接收或回饋的活動過程。傳播的範圍涵蓋人能感知、傳達和交流的一切，包括消息、意見、觀念、知識、資料和數據等。傳播的形式很多，麥奎爾（McQuail）將傳播過程的層級細分為自我、人際、團體內、團體間及協會、制度/組織，及社會等（彭芸等編著 1997，7）。

從社會演進的角度來看，每一社會為適應環境及求團體生存而自然發展出它獨特的一套符號，同時該社會裏的人應該對這些符號有同樣的定義與瞭解。但在所有符號之中，最重要的莫過於語言的創造與使用。因為有了語言，人與人之間的思想與情感才能溝通，也才能有所共享。語言（口頭的和書寫的）更是文化傳遞下去的主要媒介和方式（蔡文輝 1991，100-101）。故而從文化傳承來看，文化必須藉著一定的傳播手段才得以延續。此亦說明了傳播和文化之間有著相因相襲的緊密性，二者是一種共生關係（庄曉東主編 2008，5-9）。

（二）符號與文化間傳播

人與人互動的過程，必須瞭解對方所傳播的符號和意義，方能掌握對方的想法，並且做出適當的回應。若從傳播的角度而言，倘若雙方共享的觀點或是經驗範圍愈多，那麼雙方溝通就會愈順暢。相反地，則較難達到充分溝通的境地（林東泰 1999，76；Schramm, W., & D. F. Roberts 1954）。但在傳播的過程中有因為語言符號認知偏差的現象，導致溝通上的誤差，其肇致的主因即在於彼此間語言文化意義背景的不同，所造成差異性的傳播。

但如同巴特（Roland Barthes）所指稱的：語言媒介符號意義的形成主要是由兩個層次所組成，第一層次是語言外延的意義（denotative meaning），即意義的內容是明確且為大家所公認的。第二層次是語言內涵的意義（connotative meaning）⁴，亦即意義內容是不明確的，必須透過學習等……「文化的過程」（Enculturation）的認知行為才能具備瞭解使用的能力（彭芸等編著 1997，48）。

也就因為語言是人際互動溝通的基本符碼系統，所以，屬於社會學理論中芝加哥學派傳統的符號互動論（symbolic interactionism），頗注重瞭解語言結構所隱含的社會意義。

隨著傳播科技的快速發展，資訊傳遞的無遠弗屆和即時性，致使傳播學者麥克魯漢（Marshall McLuhan）所謂的「地球村」成為事實。基於此，人們與異國

⁴ 巴特認為，第二層次包含隱含義（connotation）、迷思（myth）、象徵（symbolic）三個部分。隱含義包含了主觀的意義產製，是符號使用者將其感覺和文化價值在與符號互動後而形成的意義。至於迷思，根據巴特的說法，是一種文化思考方式或是一種理解事物的方式，也可能是一種刻板印象。巴特並未對象徵這個概念發展出系統性的明確解釋，通常以隱喻和轉喻來理解這個概念。

的人、事物等跨文化傳播的情形也日益頻繁，或因面對面的直接接觸，而更多的則是透過大眾傳媒的接觸；但不論是直接或間接的接觸，傳播研究上都稱之為「文化間傳播」⁵。最早提出此概念的是 20 世紀的 50 年代，學者赫爾(Edward T. Hall)曾撰寫《無聲的語言》、《文化之外》等系列著述而受到學界的關注⁶。此類跨文化傳播情形雖日趨頻繁，然因文化的差異，卻衍生傳播的障礙，肇致學界對相關問題的重視；至於國內，學者汪琪是最早關注到跨文化及其相關問題的學者。

由於在文化的交流、傳播與融合的過程中，存在著優勢征服劣勢的特點。所謂優勢，通常是指文明程度較高的文化，劣勢則表現為落後的文化。於是形成文化傳播中的優勢擴散原理，即越是先進、發達、文明程度較高的文化，越容易得到傳播和擴散，反之亦然。

值此資訊社會，一般社會大眾深受大眾傳媒的影響，大家都是依據新聞傳播媒體的資訊，在建構我們對於外在世界的認知和圖像；對於中共而言，或因前述的「文化中心主義」作祟，抑或傳播者(個人或媒體組織)基於意識型態或國家利益，而有意或無意地讓人有先入為主的「刻板印象」(Stereotype)形成。

所謂刻板印象，學者汪琪(1984)認為，即如卡茲與布拉里(Katz & Braly)指出的，固定的印象，與他所代表的真實情況並無太大關聯，這也是因人們常「先下結論、後做觀察」所造成的結果。汪琪則進一步指出，基本上來說，刻板印象一經形成，較難扭轉、改變；但若原本就缺乏事實根據的刻板印象，則仍是可以在扭轉的，諸如：會因新的消息、新的發展改變；其次，會因個人的需要、動機或利益改變時，亦會隨之改變；第三，與對方交往並瞭解後，也會隨之改變。

旨在推廣漢語及中華傳統文化的「孔子學院」，依照「符號互動論」，除了學習語言外延的意義，更重要的是語言內涵意義的學習和瞭解。

綜合上述，文化是一個民族經過代代相傳而形成的生活方式，是由作為社會成員的人所習得的，遂不免會有文化上的差異；不過，當進行人際的跨文化傳播時，如果雙方能夠充分享有共有的語文符號系統、文化背景、生活經驗的話，那麼就能夠進行良好的溝通活動；相對地，倘若彼此的文化背景、語文符號，甚至

⁵ 所謂「文化間傳播」(Intercultural Communication)，在中國大陸則多稱之為「跨文化傳播」，中共學者郭慶光將之定義為：「是社會信息的跨文化傳達，或者是社會信息系統的跨文化運行。」也就凸顯出跨文化傳播活動的三個基本問題：一是，從本質上而言，跨文化傳播仍然是信息的傳遞。二是跨文化傳播仍然需要藉助一定的物質載體和媒介系統。三是在跨文化傳播活動中，不管是信息的傳遞還是信息系統的運行，至少涉及兩個異質文化，必然是發生在不同類型的文化之間(庄曉東主編 2008, 349-350)。

⁶ 跨文化傳播的主要理論多見諸於有關文化差異的著作中，學者如 Geert Hofstede、Harry C. Triandis 和 Fons Trompenaars 等等。參考百度 www.zhidaobaidu.com/question/1870439.html

生活經驗都大相逕庭的話，而想企求獲得良好的溝通，則是緣木求魚了。因此，在互動的過程中，文化差異的雙方，彼此共享的觀點或是經驗範圍越多，雙方的溝通勢必會愈趨順暢。

貳、中共在海外設立「孔子學院」的肇因

奉馬列共產主義思想為主臬的中共，對於中華傳統文化及其資產⁷，曾是棄之如敝屣⁸；直到 1997 年，江澤民在「十五大」報告中首次提出，「有中國特色社會主義的文化，……。它淵源於中華民族五千年文明史」；易言之，中共從「十五大」開始表明其社會主義文化與中華民族五千年歷史文化，作了「源與流的內在聯繫」（王殿卿 2008，12-13）。

2002 年，江澤民在「十六大」報告中又進一步指出，「當今世界，文化與經濟和政治相互交融，在綜合國力競爭中的地位和作用越來越突出」。於是，中共非但繼承，且要積極地發展中華傳統文化。然中共何以在其開放政策近 20 年後，政策居然大逆轉？

無疑地，肇致其政策轉彎之因素頗多，歸納言之，如同學者明安香（2008）所指陳的：繼承和發展中國傳統文化，首在於其是中華民族屹立於世界民族之林的基礎，也是中華民族參與世界交往、國際交流、全球競爭的基礎和核心。其次，中華傳統文化的生命力、包容力、吸收力、同化力和無宗教色彩是應對當今世界所謂「文明衝突」的法寶⁹。第三，中華傳統文化具有強大的原創生產力（如中醫中藥、少林功夫等）、競爭力、吸引力和溝通力，是進行跨文化傳播、擴大全球影響力、發展全球文化市場的巨大精神和物質泉源。

近年來，隨著中共國力的增長，國際間「中共威脅論」甚囂塵上。這種負面形象對中共影響深遠，故其非但要改變國際間的認知，同時還能進一步塑造其正面的國家形象；遂積極地將中華傳統文化與經濟發展相互交融地運用於對外關係

⁷ 所謂文化資產，即具有歷史、文化、藝術價值之古物、古蹟、民族藝術、民俗及相關文物、自然文化景觀和歷史建築均屬之。引自 www.Event.cca.gov.tw

⁸ 中國語言字形主要以象形為主，另外再輔以轉注與假借等兩原則。其特點之一是每一個字都只有單音發聲，輕重也分四聲。中共於 1956 年 1 月公佈：「漢字簡化方案」，對於由象形文字、表意文字組合發展而成的漢字，做大肆地簡化；如此，非但破壞了足以彰顯中華文化精髓的漢字，而且將使中華文化因此而斷裂（明安香 2008，220-225；蔡文輝 1991，101-102）。

⁹ 學者杭亭頓（Samuel P. Huntington）把不同文化之間的差異看成導致世界分裂和混亂的根本原因，他認為 21 世紀全球化最普遍、最重要和危險的衝突，屬於不同文化實體的人們之間的衝突。按照杭亭頓的觀點，解決世界分裂和混亂的根本途徑和方法，自然而然的就建立和推廣少數幾種，甚至是某一種文化類型（庄曉東主編 2008，350-351）。

的拓展；無怪乎，中共前文化部長孫家正表示，「文化外交已經成為我國繼經濟、政治外交之後的第三大支柱」（東北網 2004/12/17）。

但「全球化時代的跨文化傳播要受到親和力、時空接近性、國際貿易和國際關係的強烈影響」（庄曉東主編 2003，179），又基於「文化傳播是雙向的，是傳播者與受播者之間信息共享和雙向溝通與交流的過程。」（庄曉東主編 2008，2）；而「正確認識民族間的文化差異，是解決跨文化傳播負面影響、提高跨文化傳播效果的前提」（庄曉東主編 2008，352）；因此中共明白表示，「漢語文化的國際推廣」為國家戰略（中共教育部網站 2008/09/02）。

綜合以上所述，歸納中共在海外遍設「孔子學院」的原因，將從外在環境與內在動機二方面扼要說明如下：

一、外在環境

誠如中共「國家漢辦」主任的許琳所指出的，「過去一直把來華留學生的漢語教學當作重點工作，向海外推廣漢語，……，但不成規模，沒有廣度和深度。」（《中國教育報》2006/07/08）。換言之，中共向海外推廣漢語，已經是行之有年；但如今大張旗鼓地在海外籌設旨在推廣漢語和傳播中華傳統文化的「孔子學院」，從經濟面的角度來看，主要是隨著中國大陸的崛起，扮演著世界工廠的角色，再加上其潛力龐大的消費市場等因素，相對也引發全球一股「中國熱」、「漢語熱」。故而就外在環境而言，其主因不外乎以下二項：

（一）兼具世界工廠及龐大的消費市場

全球何以興起這股「中國熱」、「漢語熱」？2007年3月在北京舉行的一場世界性的漢學大會中，與會者在討論到「漢語國際推廣與跨文化交流」議題時，瑞典斯德哥爾摩大學漢語學系主任不諱言地指出：「中國經濟近幾年有令人難以置信的發展，中國在全球經濟中的重要性也不斷加強。更何況，許多中國商人來到瑞典，為當地帶來工作機會，使得當地居民對中國的興趣日增。」（新華網 2007/3/27）。依據中共媒體的披露，美國普林斯頓大學教授周質平指出，「學生學習漢語的動機從學術、獵奇轉變為實用，這是中國國力發生變化的結果」（新華網 2007/03/27）。

無可諱言地，改革開放近 30 年來，中國大陸經濟總量持續以接近兩位數的速度增長，它成功地承接發達國家傳統工業轉移，因此已被視為「全球製造業基地」（新華網經濟參考網 2005/11/14）；在高速經濟增長過程中，中國大陸 13 億人口資源優勢造就出一支龐大，且相對廉價的生產大軍，因此成為企業海外生產基地的首選；換言之，中國大陸是扮演「世界工廠」的角色。

依據瑞士信貸亞洲區首席經濟學家陶冬的研究指出，「由於勞動合同法的實施促使生產成本增加，加上工資上漲、加值稅減免的取消、人民幣升值、原物料價格飆漲、日趨嚴苛的環保標準等因素，越來越多以出口為導向的工廠將撤離中國大陸」，不過，陶冬認為，「中國大陸將逐漸由世界工廠的角色轉變為世界市場，預期 2020 年將取代美國成為消費支出第一大國」（鉅亨網 2008/05/28）。

因此，從經濟面的角度觀之，隨著中國大陸的崛起，扮演著世界工廠的角色，再加上其潛力龐大的消費市場等因素，在「學生學習漢語的動機從學術、獵奇轉變為實用」的狀況下，自然引發全球這股「中國熱」、「漢語熱」。根據中共的統計，到 2010 年學習中文的外國人數，將達 1 億（明安香 2008，216-220）。

（二）漢語國際推廣突破全球傳播格局

20 世紀末葉，全球媒介生態產生重大變遷，其中最明顯的就是媒介所有權有集中化現象。特別是經濟全球化，衍生媒體所有權的高度集中於少數跨國傳媒集團，遂有第三世界國家相繼提出建立世界信息傳播新秩序的質疑（陳衛星主編 2003，6），乃有「文化帝國主義」、「媒介帝國主義」等概念的產生（林東泰 1999，484-494）。

中共學者明安香（2006）指出，「超級傳媒大國的美國，擁有不斷推出傳播新媒介、新技術及其承載和傳遞的美國文化內容的絕對優勢。……，它可以通過電視、電影、報紙、網路……等各種媒介，把美國文化以前所未有的速度、前所未有的廣度和前所未有的普及程度傳播到全世界。」所以，明安香明白地表示，「傳播全球化就是傳播美國化」（明安香 2008，37）。

面對上述狀況，中共學者明安香認為，應該採取的是積極、主動的文化安全 and 信息安全政策。除了重新審視本土文化、民族文化、傳統文化，去蕪存菁，並以新的表現手法和方式，將它們展現出來、推廣出去。明安香指出，「特別是適應全球正在不斷升溫的漢語熱，中國政府在不少國家開辦中國孔子學院等，受到國際社會的歡迎。」（明安香 2008，41）。

然隨著網路傳播的日趨普及，這種數位化傳播方式所具有的超文本（Hypertext）、¹⁰超鏈結，使用方便快速，互動性強的種種特性，不只代表著網路媒體擁有者不再有絕對的控制權，訊息的傳送者與接收者處於平等的地位，更意味著網路傳播的突破空間、地域，甚至帶來跨國家、種族、文化與意識型態的人際溝通與連結關係（陳萬達 2007，10-14；明安香 2006，3；McQuail,D.2000）。

¹⁰「超文本」是以讀者為取向的文本，傳統文本讀者閱讀理解方式，通常是要從文章開始讀到結尾，才能瞭解文本意義；「超文本」的格式有很多，我們日常瀏覽的網頁都屬於超文本（沈中愷 2006，13-15；Landow1992）。

對於中共而言，不啻是突破全球傳播格局的機遇時機（明安香 2008，29-32）。

猶如前述，進行跨文化傳播時，若能正確認識民族間的文化差異，同時，還能瞭解彼此傳播的符號和意義，就更能掌握對方的想法，而做出適當的回應。故而中共藉漢語推廣以突破世界傳播格局，這是其在世界各地設立孔子學院的思考因素之一。

二、內在動機

（一）藉漢語文化推廣改變國際間認知

自 1978 年開始實施對外開放政策，經過近 30 年的發展而快速崛起的中共，對於全球化所形成的所謂「以美國為主的國際話語和國際輿論霸權」以及「傳播美國化」的問題（明安香 2008，21-29），面臨嚴峻的挑戰。

如同中共學者唐小松指出的，「中國仍然面臨著比較嚴峻的國際輿論環境。一方面，西方大國利用資金和技術優勢壟斷世界輿論陣地，以民主、政體和意識型態等方面的差異為藉口，向中國發起輿論大戰，極力封鎖中國正面的聲音，……。另一方面，隨著中國的綜合國力和國際地位日益提高，這引起原本對中國有成見的國家的擔心和恐懼，他們開始鼓吹“中國威脅論”。」（唐小松 2007）。

中共西南大學教授韓源亦指出，「在信息傳播全球化背景下，傳媒實際上已經成為國際公眾接收別國綜合信息的第一渠道，能否佔領傳媒制高點，營造有利於我國的國際輿論環境，這是我國國家形象戰略的關鍵環節」（韓源 2006）。

關於此，2003 年 12 月初，中共領導人胡錦濤在「全國宣傳思想工作會議」上指出，「及時準確地宣傳我國對國際事務的主張，著力維護國家利益和形象，不斷增進我國人民同各國人民的相互瞭解和友誼，逐步形成同我國國際地位相適應的對外宣傳輿論力量」。胡錦濤並進一步指出，「以有效動員和整合我國各方面的力量，著力塑造我國和平、民主、文明、進步的國家形象」¹¹。

換言之，中共期冀透過漢語文化的國際推廣，以改變國際間認知，甚至能進一步塑造和平、民主、文明、進步的國家形象，故而藉漢語文化推廣改變國際間認知，應是其設立「孔子學院」的另一思考因素。

（二）藉漢語文化競爭力跨文化與國界

隨著網路傳播的日趨普及，資訊傳遞的無遠弗屆與即時性，優勢文明也因此

¹¹ 胡錦濤於 2006 年 11 月在「在中國文聯第八次全國代表大會、中國作協第七次全國代表大會上的講話」（《文藝報》2006/11/11）。

向全球每一個角落滲入，遂引發文化自由或文化多樣性的爭論（金民卿 2004，2-5）。事實上，中共學者費孝通在生前曾不斷地呼籲：要有「文化自覺」（金耀基 2008/01/13）。

所謂文化自覺，是一種文化觀念的更新與昇華。就此觀之，胡錦濤在中共「十七大」報告中表示，「我們必須更加自覺，更加主動地推動文化大發展大繁榮。」無疑地，中共繼承和發展中華傳統文化，的確是對於中華傳統文化進行理性的反思後的一種文化自覺與文化主動。就如同中共學者王殿卿所指出的，「文化自覺與文化主動，代表著民族文化的覺醒。然而，這種覺醒往往是一種痛苦的歷史過程。」（王殿卿 2008，12）。

中共學者金日指出，「中國文明以其獨特魅力、完整體系向世人展現了與西方完全不同的人文景觀，在如今西方文明一統天下的情勢之下，世人寄希望於從中華文明當中，尋求某種有益因素來彌補現存國際機制、國際規則及國際關係慣例中帶有消極影響的成分。」（金日 2006，335）。

中共文化部副部長孟曉駟特別指出，「伴隨著中國經濟的迅猛發展，這個東方文明古國正在與世界進行著歷史上前所未有的文化交流。」（中國新聞網 2005/11/14）。

故當西方優勢文明彷彿浪潮般地席捲而來，就如同中共學者金日所指出的，「全球化給人類社會的諸多領域帶來了前所未有的影響，其中民族語言與文化的『生存』競爭將會變得比人類任何時期都要更加激烈、更加殘酷。出於實用的目的，人們通常選擇最具『實用性』的外語，……。在這一背景下，使本民族語言成為強勢語言，成為國際通用語，無疑成為各國各民族尋求的共同願望。」他並進一步指出，「設立孔子學院，大力推廣漢語也符合中國走和平發展道路、實施『走出去』戰略的思考。」（金日 2006，337）。

漢語和中華傳統文化的獨特性和競爭力、可跨文化與國界等特質，不但是應對當今世界所謂「文明衝突」的法寶，而且中華文化的獨特性和原創生產力，對世人具有吸引力。這一切則是中共對外運用中華傳統文化進行交流的另一思考因素。

（三）藉漢語國際推廣提升文化軟實力

依據美國前國防部助卿、現任哈佛大學甘迺迪學院院長 Joseph S. Nye 教授的觀點，一個國家的綜合國力，既包括由經濟、科技、軍事實力等表現出來的「硬實力」（Hard Power），也包括以文化、意識型態吸引力體現出來的「軟實力」（Soft power）（上海社會科學院世界經濟與政治研究院編 2006，135-140）。易言之，一國的國際地位已非單靠有形的軍事實力、經濟實力等硬性的力量來展現，包括文化等的軟性實力同樣可彰顯其在國際舞台上的地位和作用；故而如何

強化並提升國家的「軟實力」，則是中共所關注的。

新加坡資政李光耀在 2005 年南海博鰲亞洲論壇上指陳，「在綜合國力中，文化這種『軟實力』將是中國和平崛起的真正力量所在，經濟壯大後的中國大陸，應將其不斷壯大的國力投入文化復興，以文化復興而非軍事力量來展現其快速成長和大國風範，從而贏得全世界真正的尊重和信任」（《參考消息》2005/05/03）。

故而 2006 年 7 月的《星洲日報》報導指出，「向世界推廣漢語是提高中國軟實力的重要戰略，而在世界各地設立的孔子學院將是這個戰略的主要平台之一」。

中共學者金日（2006）認為，「中國政府已經不僅僅滿足於外國人會講漢語，無障礙地與中國人交流，而是要將中國文化完整地推向世界。」金日（2006）並不諱言地指出，「『孔子學院』肩負著對外傳播中國語言文化的神聖任務，這一任務的提出本身就表明中國綜合國力的日趨強大，而這一任務的實現又是中國繼續擁有強大『軟實力』和道義力量的保證」。基於國際日益重視文化軟實力，故藉漢語國際推廣以提升綜合國力，自然也是中共在世界各地設立孔子學院的思考因素之一。

綜合以上，中共在海外遍設「孔子學院」的原委，就如同擔任中共全國政協外事委員會副主任趙啟正曾指出的，「作為一個擁有五千多年文明史的文化發源地，必須發展文化，文化只有發展才有持久的生命力，只有傳播才有影響力，有了影響力，國之強大才有持續的力量。」（金羊網 2006/08/22）。故而隨著中國大陸的崛起，扮演著世界工廠的角色，再加上其潛力龐大的消費市場等外在環境的因素，以及藉漢語文化推廣改變國際間認知、提升文化軟實力等內在動機，且將「漢語文化的國際推廣」視為國家戰略的思考下，遂在海外遍設「孔子學院」。

參、中共在海外籌設「孔子學院」的發展實況

一、中共在海外籌設「孔子學院」的緣起與發展

論及「孔子學院」的設立，如同中共學者金日（2006）所指出的，「如果說漢語熱是在世界範圍內產生的自發自生的現象的話，那麼孔子學院的設立則是中國政府採取的積極主動的政府行為」。

中共教育部語言文字應用管理司司長楊光指出，「一種語言如能在越來越廣泛的領域為越來越多的國家和人群使用，……，其影響可以惠及政治、外交、經貿、教育文化、科技、社會等領域」（中共中央政府門戶網站 2007/11/02）。

於是，依循西班牙塞萬提斯學院、德國歌德學院、法國法語聯盟、英國文化

委員會等模式（金日 2006，337-338）；1987 年，中共國務院辦公廳、教育部、財政部、國務院僑務辦公室、外交部、國家發展和改革委員會、商務部、文化部、國家廣播電影電視總局（國際廣播電台）、新聞出版總署、國務院新聞辦公室、國家語言文字工作委員會 12 個部委組成「國家漢語國際推廣領導小組」，職司研擬發展對外漢語教學國際推廣工作的政策方針，由中共教育部長擔任小組長。「國家漢語國際推廣領導小組」下設日常辦事機構，簡稱「國家漢辦」，是中共教育部下屬的事業單位。

擔任中共「國家漢辦」主任的許琳明白地指出，「過去一直把來華留學生的漢語教學當作重點工作，向海外推廣漢語，……，但不成規模，沒有廣度和深度。」許琳進一步地指出，「陳至立國務委員任教育部長時，非常重視這項工作，……，為那些來不了中國，但是想瞭解中國、瞭解中國文化的人提供家門口的服務。」（《中國教育報》2006/07/08）。

自 2002 年開始醞釀要在海外設立語言推廣機構。2004 年 3 月，擔任「國家漢語國際推廣領導小組」主任委員的國務委員陳至立，將設在海外的語言推廣機構正式定名為「孔子學院」。至於何以要以「孔子」作為海外語言文化推廣機構的命名？中共「國家漢辦」主任許琳表示，「在國外辦漢語中心，必須有一個能代表中國形象的名字，這就像說起德國，大家都知道有歌德，……。孔子是和釋迦牟尼同時代的世界文化巨人，是全世界都知道的中國人，因此陳至立提出以孔子做為學院的名字。」（《中國教育報》2006/07/08）。

2004 年中共國務院批准「對外漢語教學事業 2003 年至 2007 年發展規劃—『漢語橋工程』」。即積極地展開漢語文化國際推廣的相關籌設工作（諸如「孔子學院」的組織章程以及相關配套措施）。

2004 年 11 月 21 日，全球第一所孔子學院在韓國首都首爾成立後；相繼在美國、瑞典等國家設立「孔子學院」。從 2006 年開始，則呈倍數的成長，中共「國家漢辦」主任許琳指出，「只短短兩年時間，就建立起 80 所孔子學院，另外還有 99 個機構正式提出了辦學申請。」（《中國教育報》2006/07/08）。

截至 2008 年 3 月的統計，全球已成立 238 所孔子學院（包括孔子學校、孔子課堂），分佈在 69 個國家和地區。中共預估，到 2010 年將成立 500 所孔子學院和孔子課堂。

二、中共在海外設立「孔子學院」的大要

在中共主動積極地推動以及全球「中國熱」的催化下，據中共統計，到 2010 年學習中文的外國人數，將達 1 億。雖然就「量」來說，中共在海外籌設的「孔

子學院」正以中共傳媒所形容的「遍地開花」快速增長，但隨著它等比級數式的擴增，問題卻也一一浮現；茲將其組織架構與教學相關問題略述如下。

(一)「孔子學院」的組織與宗旨

依據《孔子學院章程》的規定，「孔子學院」被定位為：開展漢語教學和中外教育、文化、經濟等方面的交流合作的非營利性教育法人機構。

孔子學院總部設立理事會，由主席、副主席、常務理事和理事組成；該章程第十四條復規定：「……，主席、副主席和常務理事由中國政府任命，理事由各孔子學院推薦產生。」在孔子學院總部理事會下設秘書處；秘書處為該總部日常工作機構，設總幹事、副總幹事。

因此，「孔子學院」被定位為非營利性教育法人機構。「孔子學院總部」，是全球孔子學院的最高管理機構。各地的「孔子學院」，則是其分支機構。

孔子學院總部（下簡稱「總部」），於 2007 年 4 月成立於北京，由中共國務委員陳至立擔任理事主席¹²。總部的職能是統籌協調和綜合服務，與各孔子學院的合作及聯繫¹³。

目前，中共在海外籌設的孔子學院（下簡稱「學院」），其設立形式大致有下列三種：總部直接投資、總部與申辦方合作、總部授權特許經營等三種形式。其間的分野是（中共外交部印尼使館網站 2008/06/27）：

1. 在總部認為需要的國家和城市，採用以總部直接投資為主的方式，建設孔子學院。
2. 在具備條件的部分國家和城市，採用總部與申辦方合作的方式建設孔子學院。
3. 對認可和接受學院統一教學和管理模式、具備條件的教育機構，總部授權特許經營，建設孔子學院。

雖然依照《孔子學院章程》的規定，中共在海外籌設的孔子學院之設立形式有上述三種形式。但現階段設置的孔子學院，主要都採取以所謂「中外合作方

¹² 2007 年 12 月 11 日，「第二屆孔子學院大會」在北京召開，會中報告：孔子學院總部理事會已經成立，由中共國務委員陳至立擔任理事主席，五位副主席是，教育部部長周濟、國務院僑辦主任李海峰、國務院副秘書長項兆倫、財政部副部長張少春、前國務院副秘書長陳進玉。常務理事 12 名，分別是外交部、發改委、商務部、文化部等部門有關負責人。「國家漢辦」主任許琳擔任常務理事兼總幹事（中國新聞網 2007/12/12）。

¹³ 依據中共訂定之《孔子學院章程》第十一條的規定，孔子學院總部的職責是：（一）定期召開理事會；（二）制訂孔子學院章程、建設規劃和評估標準；（三）審批各地孔子學院的設置；（四）審核批准各地孔子學院的年度項目實施方案和預決算；（五）為各地孔子學院提供資源支持；（六）培訓孔子學院管理人員和教師，並根據各地孔子學院需要，選派中方院長和教學人員。

式」，即由中共投入一定數額的啟動經費，年度項目經費則由對方承辦單位和中共共同籌措，雙方承擔比例一般為 1：1。不過，現在多透過跨國的校際合作的方式，例如：倫敦商務孔子學院，係由「中國漢辦」、匯豐銀行、英國石油公司、渣打銀行……等聯合出資。清華大學和倫敦政治經濟學院負責具體的運作。2006 年 4 月透過跨國的校際合作方式設立的德國柏林自由大學孔子學院，另如柏林、紐倫堡、海德堡、法蘭克福、杜塞道夫、漢堡、來比錫等所歷史悠久的知名學府，也將陸續在校園內成立孔子學院（大紀元 2006/07/29）。

基本上，各學院是實行理事會領導下的院長負責制。院長由理事長提名，理事會選舉任命。關於學院的職能，中共「國家漢辦」主任許琳指出，「海外孔子學院從設立初始，就明確了五項職能：一是用第二語言的方式，面向當地社會各類願意學習漢語的人員開展漢語教學。二是要成為一個介紹中國文化的平台。三是孔子學院還要為促進兩國雙邊經貿和各方面發展提供一些知識和資訊服務。四是孔子學院可以成為外國學生留學中國的直通車。五是孔子學院很多是建在著名的大學裏，希望研究當代中國的專家能夠走到前台來，向本國人介紹當代中國的真實情況。」（《中國教育報》2006/07/08）。

（二）「孔子學院」的教學與問題

根據《孔子學院章程》的規定，無論是中方院長和教學人員的選派，或是各學院的師資、教材、漢語考試和師資認證等皆由中共「國家漢辦」及總部做統籌協調和綜合服務。

於是，在師資培訓方面，中共「國家漢辦」成立了「國際漢語教師中國志願者中心」（簡稱「志願者中心」）負責漢語教師志願者工作之統籌、規劃、組織與協調，招募志願者，赴國外從事漢語教學（中共中央政府門戶網站 2007/11/02）。另外，並設立「漢語橋基金」贊助海外中文教學研究機構、社會團體開展漢語教學和推廣工作（曾振隆 2007/11/23）。

關於漢語考試認證方面，中共委由北京語言學院於 1984 年成立「漢語水平考試設計小組」，在 1990 年 2 月 20 日通過教委組織鑑定，自 1991 年起向海外推廣（曾振隆 2007/11/23）。

在各學院之教學品質方面，由總部成立「質量認證委員會」，實施質量認證措施，各學院在成立 1 至 2 年後，需進行質量認證；該認證工作是將學院認證等級分成 9 級，從 CI9001 至 CI9009¹⁴。

¹⁴ 關於該質量認證，若通過相應等級的認證，可以在一定的時間內免檢；但特許經營最高只能申請到 CI9003，合作最高可申請至 CI9006，總部獨資可申請至 CI9009。2008/06/27。
<http://www.newcssa.com/bbs/simple/index.php/t6370.html>

隨著全球「漢語熱」的升溫，並在中共主動積極地推動下，「孔子學院」猶如中共傳媒所形容的「是以幾何級數的方式」增長。但隨著其快速地擴增，卻因此衍生不少問題，諸如：選派中方院長及任用機制的改革、師資的嚴重缺乏、教材的無法滿足需求、網路漢語教學平台的擴增以及漢語考試的艱澀等問題，均是各地學院提出亟待改進的¹⁵。

尤其是師資不足和教材問題，更是迫在眉睫、亟需解決；單以美國方面而言，「現在全美的漢語教師不到 5 百人，要滿足開設中文課需求的話，必須要有近 5000 名教師，差距很大。」更遑論其他國家和地區；再者，是教材的內容，除了文化差異的問題（其間，還有國與國之間的差異）¹⁶，且有多元化不足及較不符合當地社會需求、不符時代潮流……等種種問題（《中國教育報》2006/07/08）。

無疑地，之所以有如此多的問題浮現，其癥結所在，是所設立「孔子學院」的「量」擴增得太快、太急所致；教育，畢竟是無法一蹴可及的，更何況是從事跨文化的溝通、學習；特別是從傳播、溝通的角度觀之，當進行跨文化傳播時，要能認知：這畢竟是擁有不同文化感知和符號系統的人們之間進行的交流，若要彼此溝能「心領神會」，則需從「彼此共享的觀點或是經驗範圍」的建立共同性著手。故而中共國務院遂於 2006 年 3 月頒佈《關於加強漢語國際推廣工作的若干意見》，乃針對上述問題提出改進的指示¹⁷。

2007 年 4 月 9 日，《中國新聞網》在報導「孔子學院總部」在北京成立時披露，「針對漢語熱的持續升溫，中國已批准設立“漢語國際教育專業碩士學位”，以擴充對外漢語教學的師資。另外，對外漢語教學的教材也將重新編寫。」

¹⁵ 中共全國政協常委朱新均在「全國政協十屆常委第十八次會議」上指出，「教育部、國家漢辦等有關部門擬採取措施，切實解決存在的困難和問題。這些措施有：改革中方院長選拔、任用機制；加快培養漢語國際教育專業碩士，解決師資嚴重缺乏瓶頸；儘快開通網路孔子學院，開發與廣播、電視孔子學院配套教材；開拓多元化籌資渠道，鼓勵企業和社會廣泛參與孔子學院建設等。」（中國新聞網 2007/07/06）。

¹⁶ 依據中共傳媒的披露，在對外的漢語教材已有 1000 多種，但易於外國人學習的卻不多，有很多是他們不能理解的內容。例如，教材中編入「愚公移山」的故事，外國人大多會覺得搬個家不就解決問題了（新華網 2007/01/01）。

¹⁷ 中共「國家漢辦」主任許琳對於各學院提出問題的改進作法與未來走向則表示，今後的六大任務：一是繼續加快孔子學院的建設；二是加強對外漢語師資培養，同時利用學校、社會及海外留學生、華僑等現有各類人才，通過短期培訓後實習，使他們成為合格志願者；三是研發適合當地需求的教材；四是要改革考試，從根本上改革 HS-K，擺脫套用托福、雅思的體系，降低難度，使其適應普及型、應用型的教學需要；五是加強網路建設，集成現有的資源，開發出新的平台，使將來更多學習漢語的人，通過網路來學習，擴大覆蓋面；六是對重點國家重點去扶持，如美國，現在 2 千 5 百所學校開設漢語課，但是缺少老師、缺少教材，這種情況下，需要有针对性地先把這 2 千 5 百所扶起來（《中國教育報》2006/07/08）。

而中共「國家漢辦」副主任王永利，2008年7月底，在參加「中國—東盟教育交流週」時指出，「目前中國對外漢語教學仍面臨“三教”問題，即教師、教材、教學法」。特別是對於教材的問題，王永利進一步說明難以克服的關鍵所在，「教材方面是面臨“因地制宜”的挑戰。某套教材適合美國學生，但不適合英國學生；有的適合西方學生，不適合東方學生，這是對外漢語教材目前面臨的最大問題。」（新華網2008/07/30）足以說明，上述問題似乎仍未完全解決。

（二）「孔子學院」的特質

自2006年7月在中國大陸舉行第一屆孔子學院大會後，海外「孔子學院」的辦學申請，中共傳媒則以「呈現幾何數字增長」來形容（原創商報網2007/12/26）。這「孔子學院」究竟具有哪些特質？而讓它如此快速的增長。

關於中共在海外遍設之「孔子學院」的特質，歸納言之，不外乎下列三項：

1. 官方主導下的語文教學交流

中共文化部副部長于幼軍指出：「在對外文化交流中，要堅持政府主導，社會廣泛參與」。說明中共對外文化交流，都是由政府主導。

事實上，由其負責漢語國際推廣工作的「國家漢語國際推廣領導小組」之成員為中共國務院辦公廳、教育部、外交部、文化部、國家語言文字工作委員會等12個部委組成。而「國家漢語國際推廣領導小組」之下設日常辦事機構，簡稱為「國家漢辦」則是中共教育部下屬的事業單位。

再者，中共學者金日（2006）亦指出，「如果說漢語熱是在世界範圍內產生的自發自生的現象的話，那麼孔子學院的設立則是中國政府採取的積極主動的政府行為」。均在說明，它呈現出官方主導下的語文教學交流的特質。

2. 具多樣化、多層次、功能化

中共教育部長周濟曾表示，「根據各地不同需要，因地制宜地建立與各種形式的漢語學習機構的伙伴關係，充分發揮中心基地的作用，是孔子學院的基本責任。」（中共教育部網站2008/09/02）。

中共在海外設立的「孔子學院」有總部直接投資、總部與申辦方合作、總部授權特許經營三種形式。不過，通常在中共「國家漢辦」的協調下，採取國外大學與中國大陸的大學合作的方式。例如，倫敦政治經濟學院的「孔子學院」，就是與清華大學合作設立的。「成為現有大學體系的一部份，除了有利於孔子學院的聲望和教學便利外，還有利於外國合作機構為其提供資金和師資。」（馬晶2008/09/19）。

在「根據各地不同需要，因地制宜地建立與各種形式的漢語學習機構」的前提下，2008年2月25日，與英國倫敦南岸大學合作建設的倫敦中醫孔子學院正

式成立，這是世界上第一所中醫孔子學院。依據中共傳媒的報導，「倫敦中醫孔子學院是一個非營利性教育機構，學制三年，先期將開設針灸按摩、中醫美容和中醫護理等專業，課程以養生保健為主，並開展相應的漢語和中國文化教學。」（新浪網 2008/04/06）。

此外，為順應網路普及化，並向多媒體網絡的多樣化教學發展（《中國教育報》2007/12/14），於是，「還專門開闢一個網站，它透過視訊方式教授中文以及中華傳統文化等相關事務」（中廣新聞網 2006/07/09）。

歸納以上，中共在「根據各地不同需要，因地制宜地建立與各種形式的漢語學習機構」的前提下，除了倫敦中醫孔子學院外，並有匯豐銀行、太古集團、英國石油公司、倫敦政治經濟學院、清華大學等聯合舉辦的倫敦商務孔子學院；無論是企業對企業、大學對大學、企業對大學或是政府對政府，都彰顯出：多樣化、多層次、功能化之「孔子學院」的走向與特質。

3. 兼具「窗口」、「橋」的作用

中共自 2002 年開始醞釀要在海外設立語言推廣機構，當時規劃為「漢語橋工程」。但 2004 年 3 月，卻正式定名為「孔子學院」。

從原先規劃的「漢語橋工程」到正式定名為「孔子學院」，其間的轉折，頗耐人尋味；但中共「國家漢辦」主任許琳則指出，「在國外辦漢語中心，必須有一個能代表中國形象的名字，……。孔子是全世界都知道的中國人，因此陳至立提出以孔子做為學院的名字。」（《中國教育報》2006/07/08）。不過，以「孔子」為命名，對於西方人而言，不無具有品牌效益的作用。

中共教育部長周濟（2006）曾表示，「在全球化、信息化的時代裡，打破語言和文化的阻隔，才能跨越發展差距……。孔子學院就是這樣的發展之橋、文化之橋、友誼之橋。」（中共教育部網站 2008/09/02）。中共「國家對外漢語教學領導小組」的教學處處長王魯新亦曾明白地表示，「孔子學院已成為向海外介紹中國的窗口，而不是單純的語言教學機構。」（中共「國家漢辦」網站 2008/09/16）。

說明中共在海外遍設的「孔子學院」，就如同《人民日報海外版》披露的，「世界各地只要有足夠漢語學習需求的地方，就將設立一座孔子學院，每一所孔子學院都將成為溝通當地與中國的一條紐帶，這一條紐帶將共同搭建溝通世界與中國的漢語橋。」（漢宇 2005/02/03）

歸納以上，在海外各地遍設「孔子學院」，中共是冀望以此為平台，第一，成為國際漢語學習網絡的中心基地。第二，是深化中外教育合作與交流的平台。第三，是推動中國與世界經濟文化交流的橋樑。但不論是「平台」，「中心基地」，或是「橋樑」，都彰顯出它兼具「窗口」、「橋」的作用與特質。

肆、中共設立「孔子學院」的深層作用

猶如前述，隨著中共快速地崛起，中國大陸的廣大市場與國際影響力，相對也引發全球一股「中國熱」、「漢語熱」。中共遂趁著這股「漢語熱」開始在海外設立「孔子學院」，冀望能將漢語文化推廣於國際。

依據《亞洲週刊》的披露，「隨著中國經濟的發展，國際間出現了一股中國熱，中文也成了不少外國人想學習的語言。……。可以預見的是，除了政府外交的主渠道之外，中華文明及文化藝術這種『軟力量』在海外的推廣，將是今後中國外交的新思路」（中國新聞網 2007/11/07）。

中共教育部長周濟（2006）亦指出，「在不斷加深的中國與世界的經濟文化聯繫中，最直接的障礙，已經不是地理、交通、技術，而是語言和文化的阻隔。在全球化、信息化的時代裡，打破語言和文化的阻隔，才能跨越發展差距……。孔子學院就是這樣的發展之橋、文化之橋、友誼之橋。」（中國教育新聞網 2006/07/07）。

歸納上述，中共在海外遍設「孔子學院」的目的，不外乎冀望能發揮下列五項深層作用：

一、孔子學院為平台，促進文化交流增邦誼

2003年12月初，中共領導人胡錦濤在「全國宣傳思想工作會議」上指出，「及時準確地宣傳我國對國際事務的主張，著力維護國家利益和形象，不斷增進我國人民同各國人民的相互瞭解和友誼，逐步形成同我國國際地位相適應的對外宣傳輿論力量」。胡錦濤並進一步指出，「以有效動員和整合我國各方面的力量，著力塑造我國和平、民主、文明、進步的國家形象」。

中共教育部長周濟認為，「在全球化、信息化的時代裡，打破語言和文化的阻隔，才能跨越發展差距……。孔子學院就是這樣的發展之橋、文化之橋、友誼之橋。」（中國教育新聞網 2006/07/07）。

說明中共藉其國力的增強及為了適應多元多變的世界局勢，乃將「漢語文化的國際推廣」視為國家戰略，在海外各地遍設「孔子學院」，是冀望以此為平台，不但促進文化交流，並可拓展外交增進邦誼的作用。

二、藉漢語文化推廣，建立和平發展新形象

中共以「孔子」為命名，固然是因為西方人對於中國文明的瞭解，只限於孔子，並認為孔子是中國傳統文化的代表人物；除此之外，亦認為「儒家學說可成為支持其建構『和諧社會』之利器」（曾振隆 2007/11/23）。

故而當中共教育部長周濟在「第一屆孔子學院大會」上指出，「孔夫子的重要思想之一就是“和為貴”，經過數千年的培育和薰陶，這種和諧理念已經深深植根於中國文化傳統之中，成為中華民族文化的寶貴財富。“和為貴”的思想應該是孔子學院基本的、共同的哲學理念。」（中共教育部網站 2008/09/02）；即能明瞭其真正的意涵了。

而中共學者馬晶（2007）甚至明白指出，「建立孔子學院不僅可以使中國立即獲得國際聲譽，還可以在其他國家的重要地區建立辦公室，與當地建立良好關係。從長遠來說，這對於建立中國的軟實力影響更是非常有益。」（馬晶 2007/01/16）。

因此，中共在海外遍設「孔子學院」，基本上即以各地的「孔子學院」為平台、基地，不僅將漢語文化推廣於國際，且冀望將植根於中國文化傳統之中的「和諧理念」，與中共積極要傳達於國際社會的和平發展形象做一個連結。

三、語言文化產業化，具經濟效益附加價值

近年來，中共開始重視文化產業¹⁸，而「文化經濟化」，已成為其產業發展的趨勢。所謂「文化經濟化」，是指文化進入市場，文化進入產業，文化中滲透經濟的、商品的要素，使文化具有經濟力，成為社會生產力中的一個重要組成部分；中共學者認為，「文化產業化意味著文化既是經濟，經濟也是文化。經濟的發展，文化是其基礎，文化的發展同樣成為經濟收益。經濟和文化兩方面的發展其實是同一過程。」（鄒廣文 2006/04/24）。

旨在推廣漢語和中華傳統文化的「孔子學院」，在中共主動積極地籌設之下，現在已設立 238 所。隨著其快速的擴展，卻也彰顯出「文化的發展同樣成為經濟收益」的作用。

中共在推廣漢語文化於國際的同時，亦研擬類似托福考試的所謂「漢語水平考試」，並自 1991 年正式向海外推廣；「漢語水平考試」包括基礎、初等、中等和高等考試四個級別；目前已在全球 38 個國家設立了 161 個考點，累計有 120

¹⁸ 依據中共國務院辦公廳網頁顯示：〈加快發展文化事業和文化產業〉，文中並表示已著手《文化產業促進法》之立法工作，且有多項相關的獎勵措施公布（中共中央政府門戶網站 2007/11/02）。

多個國家的 30 多萬人次的考生參加考試。

但「僅漢語水平考試 (HSK) 一項，就由原來每年國家補助 400 萬人民幣，到現在每年賺 1000 多萬人民幣」；更遑論師資的提供（依據中共傳媒的披露，截至 2007 年 11 月的統計，已派出漢語教師 1500 名，志願者 2000 多名，分赴世界各地支援當地漢語教學和華文教育工作）以及漢語教學教材的編印……等（中國新聞網 2007/11/05），所帶來的經濟效益非常可觀。

事實上，中共教育部長周濟（2006）亦曾指出，「孔子學院的發展，必須從一開始就把漢語學習與世界瞭解中國、認識中國的需要結合在一起，與文化、經濟、投資、旅遊等需求緊密聯繫在一起，成為遍布世界的中國之窗、中國之家。」

在在顯示，中共已將「經濟的發展，文化是其基礎，文化的發展同樣成為經濟收益」發揮得淋漓盡致，即便明訂「孔子學院為非營利性教育機構」，但其衍生的經濟收益及附加價值，卻不容小覷。

四、擴大文化影響力，以提升國家的軟實力

中共學者金日曾明白地指出：「中國能否和平崛起，在國際社會立於不敗之地，取決於它所具有的綜合國力，……，而不能單單依靠軍事或經濟等單一方面力量。而在綜合國力中，『軟實力』佔據著越來越重要的地位。」他並進一步指出，「孔子學院」肩負著對外傳播中國語言文化的神聖任務，這一任務的提出本身就表明中國綜合國力的日趨強大，而這一任務的實現又是中國繼續擁有強大「軟實力」和道義力量的保證（金日 2006，341）。

中共學者馬晶亦指出，「通過倡導中國語言文化，孔子學院也成為了中國提升軟實力的一個小而重要的部分。」（馬晶 2007/01/16）。

此亦說明中共主動積極地在海外各地遍設「孔子學院」這所謂的戰略平台，乃是期望透過這些推廣漢語的戰略平台，擴大文化影響力，進而提升國家軟實力。

五、推廣簡體與漢拼，爭取文化正統與僑心

平心而論，中共在海外推廣漢語教學及其機構的設立，絕非自 2004 年才開始籌設，之前是由中共高校等教育機構來承擔，「規模上較為零散，而且也沒有具體的長遠目標」，但自從「轉為由國家漢辦來統籌安排、統一規劃，合理而有序地向海外推廣漢語。」（馬晶 2007/01/16）；這固然是中共欲藉國際間瀰漫的這股「漢語熱」，將漢語文化推廣於國際，冀望能進一步發揮拓展外交、促進經貿及提升國家軟實力等作用。

令人質疑的是，中共非但將之定名為「孔子學院」，並且於推廣漢語採用普通話和簡體字的規定等種種跡象顯示，不無有藉此爭取文化正統與僑胞的作用。

首先，依據《孔子學院章程》第十條的規定：「孔子學院的漢語教學採用普通話和簡體字。」除了簡體字外，其中衍生出的是漢語教學過程中的「拼音」問題。

所謂拼音，即把每個中文字的發音以英文字母表示，讓沒有學過注音符號的外國人，也可經由這些英文拼音發出正確的中文字音。關於此，有所謂「漢語拼音」（簡稱「漢拼」）與「通用拼音」之分¹⁹。所謂「漢語拼音」，是以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言。簡言之，即是中國大陸內部使用的普通話拼音；「漢語拼音」是學習普通話的基礎，早在 1958 年就被中共採為國家標準，並在 1982 年成為國際標準（ISO 7098）。目前，除了台灣²⁰，幾乎都採用了漢語拼音。

如今，中共在海外遍設「孔子學院」，以推廣漢語於國際；在這同時，簡體字與「漢語拼音」勢必因此更盛行於國際。對外國人的「實用性」而言，正體字（繁體字）以及非常適合作為鄉土語言教學之用的「通用拼音」，不免因此受到排擠效應的影響。

再者，就商場上的品牌觀念來說，基於文化的差異，西方人對於東方文明並不太熟悉，卻大多知道孔子，而且認為孔子是中國傳統文化的代表人物，所以，中共以「孔子」作為海外漢語教學與文化推廣機構的定名，除了具有「選擇孔子作為漢語教學」的品牌效益之外，且隨著「孔子學院」在海外各地的快速籌建，國際間難免會產生「中共繼承並發展中國傳統文化」的認知。如此，即達到中共始終冀望的「代表文化正統」的實質意義與作用。

此外，對於華僑的爭取始終不遺餘力的中共，並透過「孔子學院」的漢語教學與文化交流活動，以凝聚海外各地華僑的向心力（中國新聞網 2007/11/10）。

綜合上述，中共在海外推廣漢語教學及其機構的設立，除了冀望能進一步發

¹⁹ 所謂「漢語拼音」，指的是中共於 1956 年由其文字改革委員會中的拼音小組所訂出的一套符號，原是為了要讓漢字拉丁化，後來文字革命失敗後變成譯音的工具，1986 年聯合國也正式採用成為漢語譯音的標準；至於「通用拼音」，則是由中研院研究員余伯泉所研發，其特色是與地方方言，例如：閩南語、客家話和原住民語相容性高，故非常適合作為鄉土語言教學之用。參考 <http://otjedu.isu.edu.tw/policy/p006.htm>

²⁰ 台灣對於「漢語拼音」與「通用拼音」之爭議，除了「漢語拼音」較不適合作為鄉土語言教學之用外，傳統上，台灣把漢語拼音和簡體字一律視為中共統治的政治象徵。有學者甚至將「漢語拼音」，稱為「普通話拼音」或是「中國大陸拼音」。因此，我們不難理解台灣長久以來抗拒漢語拼音之因。參考 <http://otjedu.isu.edu.tw/policy/p006.htm>

揮拓展外交、促進經貿及提升國家軟實力等作用外；更有藉簡體字與漢語拼音的推廣而盛行於國際的同時，所產生的排擠效應，進而得以爭取文化正統與僑胞的作用。

伍、結論

綜合以上可知，中共深刻認知：「全球化時代的跨文化傳播要受到親和力、時空接近性、國際貿易和國際關係的強烈影響」，於是趁著全球瀰漫的這股「漢語熱」，在海外遍設「孔子學院」，其作用無非是將各地設立的「孔子學院」為平台、基地，不僅要將漢語文化推廣於國際，而且還要把「漢語學習與世界瞭解中國、認識中國的需要結合在一起，與文化、經貿、投資、旅遊等需求緊密聯繫在一起」，所以，冀望「孔子學院」發揮的深層作用，不外乎：（一）孔子學院為平台，促進文化交流增邦誼；（二）藉漢語文化推廣，建立和平發展新形象；（三）語言文化產業化，具經濟效益附加價值；（四）擴大文化影響力，以提升國家的軟實力；（五）推廣簡體與漢拼，爭取文化正統與僑心。其中，尤以第五項的「推廣簡體與漢拼，爭取文化正統與僑心」部分，是最值得我們關注與有所因應的。

無庸置疑的，當前適值全球化的資訊時代，世界大同乃是全人類蘄求的目標，惟中國古代聖賢經典早已揭示大同理想。而中華文化在世界文化類型中隸屬人倫大同文化，舉凡中華歷代學術思想、社會政治、經濟、教育以及先民遺留的事蹟、典制等，我們所賴以認知的憑藉，就是中華文字。

然而，有關中華民族文化遺產與傳統的文字載錄，自五代雕板印刷以來，所印行的經史子集，和近代出版的書籍，即此記錄的全部，其所用字體，大都承襲晉唐的真書楷書。所以，今日我們所用的正體字，實為中華歷史文化之所寄。至於民族文化的繇延不盡，人倫大同理想之流傳不替，皆此正體字之功。今日海峽兩岸，在教育文化推廣的語文媒介上最大的不同，即在文字的正體與簡體（中國文字學會主編 2001，605-678）。

近幾年的大陸高教體系（如：武漢大學等），已悟覺簡體字教育政策下，造成學子閱讀古代典籍的障蔽，並為此改弦易轍，補強正體字的學習²¹。際此中共

²¹ 2007年3月23日，由銘傳大學應用中文系（所）主辦的「2007年中國文學『學理與應用』國際學術研討會」，會中，與會的兩岸學者對於「中國文學的傳承與創新」議題時，曾相繼討論到簡體、正體字問題及大陸高教的因應之道。2006年3月22日，中共教育部語言文字應用管理司與中共當代語言學學者的記者會中指出，「翻譯古籍的時候，可以用繁體字，……，因為現在的教材大量的文章都使用簡化字，簡化字不影響我們學習古漢語。」。2008/08/27。

在世界各地廣設孔子學院的快速繁衍增長的趨勢下，攸關中華文化承傳推廣的根本所繫，即在於中華文字，其中有關字音及字體方面：由於漢語拼音系統，早已世界通行，為便於與世界接軌，在字音方面，似乎宜務實面對；唯在文字的字體方面，中共似乎亦已悟覺到正體字的重要與必要，這對於素來堅持正體字的我們而言，自然擁有不言可喻的優勢。

無可諱言的，在對外華語教學的推廣方面，我政府和公私立大學以及民間學術文化機構，已默默持續深耕數十年，例如：師大、台大、政大……等公立大學，以及中原、銘傳……等私立大學，都設有「華語中心」或「華語文教學學系(所)」，有的學校甚至早已與僑校合作，從事對外華語教學的推廣工作（不過，台灣與中國大陸在中華語文的對外推廣方面，名稱上有其殊異，在台灣方面，則以「對外華語教學」稱之）。如今中共積極地在海外推廣漢語教學及其機構的設立，對於我政府和公私立大學等學術文化機構之對外華語教學的推廣，不免會有排擠效應。

所以，未來在對外華語教學的推廣方面，政府相關部門應以全方位、整合性的，甚至更積極規劃妥適的政策、制度與組織，並迅疾有效的勵行實踐，乃是今後各方亟待深究並集思廣益的課題。

參考書目

一、中文部分

- 上海社會科學院世界經濟與政治研究院編。2006。《國際體系與中國的軟力量》。北京：時事出版社。
- 王殿卿。2008。〈文化自覺、文化主動〉。《新亞生活》。35（8）：12-13。
- 方鵬程、樓榕嬌、徐蕙萍、張梅雨、胡光夏、謝奇任、潘玲娟。2005。《軍事傳播理論與實務》。台北：五南。
- 中國文字學會主編。2001。《文字論叢》第一輯。台北：文史哲。
- 庄曉東主編。2008。《傳播與文化概論》。北京：人民出版社。
- 沈中愷。2006。《台灣大學生使用網路新聞的動機與行為之研究》。台北：世新大學新聞研究所碩士論文。
- 汪琪。1984。《文化與傳播》。台北：三民。
- 明安香。2008。《傳媒全球化與中國崛起》。北京：社會科學文獻出版社。
- 明安香。2006。《全球傳播格局》。北京：社會科學文獻出版社。
- 金耀基。2008。〈文化自覺、全球化與中國現代性之構建〉。新浪網。
<http://www.sina.com.cn>
- 金日。2006。〈“漢語熱”、“孔子學院”與“中國和平崛起”〉。《多元文化背景下的對外漢語教學》。上海：學林出版社。
- 金民卿。2004。《文化全球化與中國大眾文化》。北京：人民出版社。
- 林東泰。1999。《大眾傳播理論》。台北：師大書苑。
- 唐小松。〈中國公共外交的發展及其體系構建〉。
www.cpra.org.cn/news/dzib/2007/718/07718155942CDEHJ2EA21F7EKBJ4ic.html
- 陳萬達。2007。《網路新聞學》。台北：威仕曼文化公司。
- 馬晶。2008。〈孔子學院背後的國際較量〉。<http://jcjy.jsjytedu.cn>
- 陳衛星主編。2003。《國際關係與全球傳播》。北京：廣播學院出版社。
- 曾振隆。2007。〈孔子學院是中共擴張軟權力的統戰工具〉。《軍事新聞網》
www.news.gpwb.gov.tw/newpage_grey/news.php?css
- 漢宇。2005。〈孔子學院：溝通中國與世界〉
www.211.151.90.1/newchisa/web/1/2005-02-03/news_78334.asp
- 彭芸等編著。1997。《大眾傳播學》。台北：國立空中大學。

- 鄒廣文。2006。〈文化產業發展：我們向發達國家學習什麼〉。
www.news@southcn.com
- 蔡文輝。1991。《社會學》第6版。台北：三民。
- 澤熙。1999。〈百年巨變說孔子〉。www.civilwind.com/big5/guest/junxia38.htm
- 韓源。2006。〈全球化背景下的中國國家形象戰略框架〉。《當代世界與社會主義》。1。www.ak99.com.cn
- 《文藝報》。2006/11/11。<http://www.llycn.com/xknews.asp?id=547>
- 《文匯報》。2006/10/19。www.wen.wei.po.com
- 中共外交部印尼使館網站。2008/09/26。
www.id.china-embassy.org/chn/whjy/t306387.htm
- 中共「國家漢辦」網站。2008/09/16。<http://www.han.ban.edu.cn/>
- 中共教育部網站。2008/09/02。
<http://www.moe.gov.cn/edoas/website18/48/info25948.htm>
- 中共中央政府門戶網站。2007/11/02。www.gov.cn
- 《中國教育新聞網》。2006/07/07。www.jyb.com.cn
- 《中國新聞網》。2007/12/12。www.chinanews.com
- 《中國新聞網》。2007/11/07。www.chinanews.com
- 《中國新聞網》。2007/11/05。www.chinanews.com
- 《中國新聞網》。2007/07/06。www.chinanews.com
- 《中國新聞網》。2007/04/09。www.cns.hk:89/gn/news/2007/07_07/973961.shtml
- 《中國新聞網》。2005/11/14。www.chinanews.com
- 《中國教育報》。2007/07/08。中共教育部網站
www.yzzlw.com/Article/distribution/200805/60539.html
- 中廣新聞網。2006/07/09。www.tw.news.yahoo.com
- 《金羊網》。2007/08/22。
www.ycwb.com/big5/myjyb/2007-08/22/content_1592212.htm
- 《東北網》。2004/12/17。www.dbw.cn
- 《聯合報》。2008/06/28，A12版。
- 《星洲日報》。2006/07/09。www.sinchew-i.com
- 《新浪網》。2008/09/10。<http://www.sina.com.cn>
- 《新浪網》。2008/01/13。<http://www.sina.com.cn>
- 《原創商報網》。2007/12/26。www.cbbbr.com.cn
- 《新浪網》。2008/07/09。<http://www.sina.com.cn>
- 《新浪網》。2008/04/06。<http://www.sina.com.cn>

- 《新華網》。2008/07/30。 www.xinhuanet.com
- 《新華網》。2006/04/29。 www.xinhuanet.com
- 《參考消息》。2005/05/03，第6版。 www.ckxx.org.cn
- 百度百科。 <http://baidu.com/view/1272652.html>
- 「對外漢語教育的戰略意義」。中共教育部網站。 www.noe.edu.cn
<http://211.167.236.231/zggk/zggy/yznr/200804/t170138.htm>
- 2008/08/25。 www.Event.cca.gov.tw
- 2008/06/27。 <http://www.newcssa.com/bbs/simple/index.php/t6370.html>
<http://otjedu.isu.edu.tw/policy/p006.htm>
- 2008/05/04。 www.qnr.cn/cy/xinde/200805/47280.html
- 大紀元。2006/07/29。 www.epochtimes.com/b5/6/7/29/n1403284.htm

二、西文部分

- Landow, G. P. 1992. *Hypertext Education : The convergence of contemporary critical theory and technology*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.
- McQuail, D. 2000. *Mass communication theory*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Schramm, W., & D. F. Roberts (Eds.) 1954. *The process and effects of mass communication*. Urban: University of Illinois Press.

(投稿日期：97年9月29日；採用日期：97年11月6日)